

Рафалович Артемий Алексеевич

**Путешествие по Нижнему
Египту и внутренним
областям дельты**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
А86

А86 **Артемий Алексеевич Р.**
Путешествие по Нижнему Египту и внутренним областям дельты / Рафалович
Артемий Алексеевич – М.: Книга по Требованию, 2022. – 452 с.

ISBN 978-5-519-80374-8

ISBN 978-5-519-80374-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПУТЕШЕСТВІЕ
ПО
НИЖНЕМУ-ЕГИПТУ
И
ВНУТРЕННИМЪ ОБЛАСТЯМЪ
ДЕЛТЫ.

А. Рафаловича.

СЪ КАРТОЮ И ПЛАВАМИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ЛКОВА ТРЕЯ.

1850.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. С. Петербургъ, 15-го апрѣля 1830 года.

Ценсоръ *И. Срезневскій.*

Представляю на снисходительный судъ публики нѣсколько главъ изъ «дневника», веденнаго мною въ продолженіе трехъ-лѣтнихъ путешествій по Востоку ¹⁾. Если я не начинаю съ описанія Константинополя и Смирны, какъ слѣдовало-бы по хронологическому порядку моихъ странствованій, такъ это потому, что въ настоящее время Египетъ, преимущественно нижній, заслуживаетъ особеннаго вниманія Европы. Много было писано путешественниками всѣхъ націй, еще болѣе было говорено и повторено въ газетахъ — о блистательныхъ учрежденіяхъ Мехмета-Али на берегахъ Нила, о чело-
вѣколюбивыхъ его мѣрахъ къ улучшенію быта феллаховъ и устраненію вредныхъ мѣстныхъ вліяній, произ-
водящихъ чуму, и т. п. На основаніи этихъ данныхъ

¹⁾ По распоряженію правительства выѣхалъ я изъ Петербурга въ Константинополь 2 февраля 1846 г., и, посѣтивъ Турцію, Египетъ, Сирію, Палестину, Алжирію и Тунисъ, прибылъ обратно въ сѣверную нашу столицу 20 ноября 1848 г., послѣ тридцатичетырехъ-мѣсячнаго отсутствія.

Австрія и Франція уничтожили въ Триестѣ и Марселѣ всякія карантинныя дѣйствія и предосторожности противъ судовъ, людей и товаровъ, прибывающихъ изъ Египта; другія приморскія государства значительно сократили прежніе свои сроки. Спрашивается, въ какой степени оправдано это довѣріе христіанскихъ державъ къ успѣху новыхъ египетскихъ учрежденій и постановленій? и дѣйствительно-ли нижній-Египетъ изслѣдованъ съ надлежащею точностью и тщательностью, относительно соединенныхъ въ немъ вредныхъ для общественнаго здоровья условій?

Въ слѣдующихъ страницахъ поставилъ я себѣ главною задачею, изобразить безпристрастно, самостоятельно и, по возможности, съ объективной точки зрѣнія, настоящее положеніе селеній и обитателей ихъ, феллаховъ, въ нижнемъ-Египтѣ и въ Дельтѣ, чтобы показать, какія изъ нововведеній знаменатаго паши въ самомъ дѣлѣ осуществились, и какимъ увѣнчиваются они успѣхомъ. Описанія мои не всегда сходятся съ блестящею картиною Египта, находимою въ книгахъ другихъ изслѣдователей: такое противорѣчіе зависитъ можетъ-быть отъ различнаго способа путешествовать по этому краю. Обыкновенно западные туристы останавливаются на нѣсколько времени только въ Александріи и Каирѣ, гдѣ живутъ въ хорошихъ гостиницахъ, содержимыхъ Европейцами; изъ деревень они видятъ лишь одніе прибрежныя, и то

чаще всего съ палубы своей барки или быстрого парохода; памятники древности, развалины и муміи записываютъ ихъ гораздо болѣе чѣмъ феллахи живые и нынѣшнія селенія; разысканія свои они дѣлаютъ чрезъ посредство драгомана, и наконецъ сужденія о состояніи края и его жителей основываютъ на официальныхъ доносеніяхъ мѣстныхъ властей; очевидно, что это не есть наивѣрнѣйшій способъ къ изученію страны. Путешествуя иначе, слѣдуя другому плану, руководствуясь другою методою и другими пособіями, можно получить и получается результатъ различный: дѣло читателя, сравнивать и взвѣшивать достовѣрность свѣдѣній, доставляемыхъ ему тѣмъ и другимъ путемъ.

Въ правописаніи мѣстныхъ названій старался я придерживаться какъ можно ближе туземнаго произношенія; несоблюденіе этого правила сдѣлалось причиною, что у иныхъ путешественниковъ, хоть напр. Нордена, Денона и др., нынѣ почти нельзя узнавать большей части описываемыхъ ими селеній. Хотя неимѣніе въ нашемъ русскомъ алфавитѣ буквъ для выраженія нѣкоторыхъ арабскихъ звуковъ (āin, ghāin, hha, hé и др.), затрудняетъ совершенно вѣрную транскрипцію, тѣмъ не менѣе смѣю думать, что мнѣ удалось передавать довольно близко мѣстныя имена и арабскія названія.

Описаніе путешествій моихъ по другимъ мусульманскимъ землямъ составитъ предметъ особыхъ отдѣловъ

этой книги, если только разстроенное на Востокъ здорье не измѣнитъ моему желанію. Пока занимаюсь приведеніемъ въ порядокъ имѣющихся у меня весьма обильныхъ матеріаловъ.

Сочту себя вполне награжденнымъ, если настоящій слабый трудъ найдетъ благосклонный пріемъ у публики, и желаю отъ души, чтобы онъ побудилъ любознательныхъ соотечественниковъ къ посѣщенію описываемыхъ мною странъ, для повѣрки и пополненія собственныхъ моихъ наблюденій.

АРТЕМІЙ РАФАЛОВИЧЪ.

С. Петербургъ,
13 апрѣля 1830.

СОДЕРЖАНІЕ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ПУТЕШЕСТВІЕ ПО НИЛУ ИЗЪ КАИРА ВЪ РОЗЕТЪ И ДАМЬЯТЪ.

Глава I.

Выѣздъ изъ Каира. Клотъ-бей. Барражъ Нила. Египетскія дельги. Деревня Гурэсъ; приготовленіе глиняной посуды; шенхъ-эль-бэлэдъ; женщины. Образцовыя деревни: Гиза, Нагила и Каеръ-Зіатъ. Костюмъ феллаховъ. Полковникъ Мустафъ-бей. Хижины феллаховъ; топливо. Арабскіе романсы и пѣсни. Кобтъ Маалэмъ Гази. Стр. 3—34.

Глава II.

Мѣстечко Атфэ; каналъ Махмудійс; шлюзы. Городъ Фуз; фруктовые сады; фабрики тарбушная и бумагопрядильная. Кладбище и устройство могилъ; арабская школа. Египетскія женщины. Альма и гауази. Мѣстечко Сэндіунъ; мельницы, минареты и раздѣленіе времени; мечети, вакуфы. Мѣстечко Дэйрутъ; шенхъ-эль-бэлэдъ; писецъ-Кобтъ. Возвращеніе въ Атфэ. Пріѣздъ въ Розетъ. Стр. 35—71

Глава III.

Городъ Розетъ. Коммендантъ, полковникъ національной гвардіи. Наружный видъ города: архитектура домовъ; улицы, базары. Дешевизна квартиръ въ настоящее время. Городовая больница и какъ въ нее принимаютъ больныхъ. Казармы и солдатскія семейства. Полицейскій врачъ. Болѣзни и смертность между жителями Розета. Описаніе кобтской свадьбы: торжественное шествіе по городу ночью; вечеръ и ужинъ въ домѣ жениха; невѣста. Обрядъ бракосочетанія въ кобтской церкви. Стр. 72—102.

Глава IV.

Устье Розетскаго Нила (богазъ). Топографія береговъ его. Мель поперекъ устья, и опасность вѣзда въ него. Укрѣпленія, выстроенныя близъ богаза. Розетскій-камень. Фруктовая роща; финиковыя пальмы; доходы отъ нихъ; бананы. Старое кладбище. Рисъ и рисо-чистительныя фабрики въ Розетѣ; кожевенный заводъ, бумагопрядильня. Восточныя бани. Изустное рѣшеніе дѣлъ въ диванѣ. Постѣженіе больного сына у коменданта. Мечеть Абу-Мандуръ. Пьяный Арнаутъ. Арабская лошадь. Устройство и внутреннее расположеніе домовъ въ Египтѣ. Стр. 103—137.

Глава V.

Выѣздъ изъ Розета. Мѣзубиѣ. Поваръ Абдаллахъ и талисманъ противъ безвѣтренной погоды. Шибрыхитъ. Са-эль-хаггаръ и развалины древняго Саиса. Обѣдъ у шейха-эль-бѣлэдъ. Кудабъ. Вторичное постѣженіе образцовыхъ деревень. Раздача Мегметомъ-Али задолжавшихъ деревень въ частное владѣніе сановникамъ. Шабуръ. Кафръ-Зіатъ. Нэгила; продѣлки шепховъ-эль-бѣлэдъ. Надеръ; женщины содержательницы кофеенъ. Гиза. Потѣзка верхомъ въ городъ Мэнута. Тэрранъ; добываніе соды. Работы чищенія канала Хататба. Губернаторъ области, М'хаммедъ-бей-Миникли; свиданіе съ нимъ. Скотскіе падежи. Бѣни-Саламъ. Гурасъ. Митъ-эль-аруса. Возвращеніе къ барражу. Стр. 138—177.

Глава VI.

Пріѣздъ къ барражу. Качества нильской воды; способы, употребляемые для очищенія ея. Возмущеніе между матросами нашей барки. Талла. Встрѣча съ Липанъ-беемъ. Мостъ и шлюзы подлѣ селенія Карининъ. Проектъ канала черезъ Суэйскій-перешеекъ. Бѣха-эль-Ассалъ; пригонъ быковъ изъ Сэнара въ Египетъ; невыгоды этой мѣры. Митъ-Гамаръ. Анутъ. Бура на Нилѣ. Абусиръ. Сэмэнуудъ. Шэрибинъ. Пріѣздъ въ Дамьятъ. Стр. 178—201.

Глава VII.

Городъ Дамьятъ; его исторія, наружный видъ, населеніе и торговля. Рисовыя фабрики. Европейскій врачъ и туземные эмпирики. Мечеть Абулата. Кобтская церковь. Мученическая смерть Кобта въ 1845 году. Погода, градъ. Окрестности Дамьята; Миниетъ-эль-Думьатъ; озеро Мэнзалъ и рыбаки ловя на немъ. Устье Нила и укрѣпленія близъ него. Карантинъ. Деревни Эзбэтъ-эль-боргъ и Эзбэтъ-эль-лахмъ. Генералъ-гу-

бернаторъ Ахмэдъ-паша Минякли. Мечеть Маайнйе. Особевый способъ выговариванія арабскаго языка. Стр. 202—235.

Глава VIII.

Выѣздъ изъ Дамьята. Устройство водочерпательныхъ спарядовъ «сакіе». Городъ Фарэскуръ; состояніе погоды. Деревни Барамунъ и Хіарэниъ. Талисманъ, данный Арабомъ, и скорое обнаруженіе силы его. Мить-Танта. Пріѣздъ въ Мансуру; описаніе этого города; темница Людовика IX; маслобойни; дворець Мехмета-Али и писцы-Кобты; населеніе города; больница; медико-полицейскія улучшенія въ немъ. Митьнѣ доктора Колуччи о чумѣ; хіарджи. Губернаторъ Хуршидъ-паша. Выѣздъ изъ Мансуры. Абусиръ. Зытэ. Шалаганъ. Булакъ. Стр. 236—264.

Глава IX.

Пріѣздъ въ Каиръ. Тоска по баркѣ. Представленіе Мехмету-Али; фокусники. Перечневый обзоръ дальтйшихъ путешествій. Конецъ первой книги. Стр. 265—271.

КНИГА ВТОРАЯ.

ПУТЕШЕСТВІЕ СУХИМЪ ПУТЕМЪ ИЗЪ КАИРА ВЪ АЛЕКСАНДРІЮ ЧЕРЕЗЪ ВНУТРЕННІЯ ОБЛАСТИ ДЕЛЬТЫ.

Глава I.

Приготовленія къ выѣзду изъ Каира; ослы въ Египтѣ; затрудненія при полученіи паспортовъ для погонщиковъ; наборы работниковъ для казенныхъ фабрикъ. Происхожденіе окружающихъ Каиръ холмовъ; хижины солдатскихъ семействъ подлѣ городской стѣны. Шубра; Бэсусъ. Коліубъ; областной врачъ, городская больница, смертность и населеніе. Пожаръ; наказаніе феллаховъ. Бэхадэ; Шубра-Маадійе; Фяши-эль-пассара, Сэрсэ; земледѣліе. Мэнуфъ; шенихъ Муса-Гинди; врачъ-Арабъ; хіарджи. Плодородіе Дельты. Выѣздъ изъ Мэнуфа. Стр. 275—304.

Глава II.

Шибиль-эль-кумъ; городоваѣ больница, тюрьма; конюшни и фабрика Мехмета-Али; доходы, получаемые въ области съ земли. Областной врачъ; митьнѣ его о чумѣ. Хамсинъ. Деревни, осматрѣнныя по выѣздѣ изъ Ши-

бина. Историческія свѣдѣнія о частной собственности въ Египтѣ: мулѣзими; раздѣленіе земли на разряды; владѣнія мечетей. Нынешнее муниципальное устройство деревень и городовъ. Сборъ податей; отвѣтственность жителей за точную уплату повинностей. Система монополій. Раздача Мехметомъ-Али деревень своимъ родственникамъ и сановникамъ. Число розданныхъ деревень. Стр. 305—341.

Глава III.

Городъ Танта; положеніе его; большія ярманки, ежегодно бывающія въ немъ; шейхъ Ахмэдъ эль-бэдауи. Затрудненія при отыскиваніи квартиры; хозяйки; шейхъ-эль-харэ; неопрятность внутри домовъ. Мхаллэтъ-Руэхъ; эль-Гіатымъ; Булкэинэ; населенность области Гарбііе. Мхаллэтъ-эль-кбирэ; описаніе этого города. Областной врачъ, г. Камби; губернаторъ Хуссейнъ-паша. Болѣзни встрѣчаемыя въ области; хіарджи; пьяный Кобтъ. Мансура; населенность области Дакахліе; подати и повинности, платимыя жителями. Д-ръ Колуччи; обѣдъ у Хуршидъ-паши; нѣкоторые подробности объ этомъ лицѣ. Стр. 342—370.

Глава IV.

Выѣздъ изъ Мансуры. Талха, Набаро, Кафръ-Мабхаръ. Біэлэ; шейхъ Исмаинъ. Степи Брііе; еще нѣсколько словъ о барражѣ Пила. Деревни: Сэнабади, Кафръ-Дамру, Тумбара, Газэинъ-Духмысь. Остатки древности въ селѣ Мэдбули; проводникъ-феллахъ и Арнауты. Кафръ-шейхъ; врачъ-Арабъ; шейхъ Абу-Сулэйманъ. Деревни: Руэнэ, Шабасъ-Эмэи, Шабасъ-Шуадэ; чистка каналовъ для орошенія рисовыхъ плантацій. Сафэ; Шибрыхитъ; докторъ Фарфара. Шарпубъ; слѣпой шейхъ, наставникъ слѣпотаго мальчика. Деревни, осмотрѣнныя по дорогѣ. Даманхуръ; описаніе его. Абдэррахманъ Хабэши. Эзбэтъ-маамэлъ-эль-гэазэ. Гроза на пути вдоль канала Махмудіе. Пріѣздъ въ Александрію. Стр. 371—410.

Глава V.

Послѣднія занятія въ Александріи. Взглядъ на причины развитія чумы, въ Египтѣ и на ходъ чумныхъ эпидемій. Врачебное совѣщаніе у Мехмета-Али; подробности о болѣзни и умопомѣшательствѣ его. Выѣздъ изъ Александріи въ Мальту. Конецъ второй книги. Стр. 411—433.